

# Radley®

## 40 V max\* Scie à chaîne

Oregon® avec  
guide-chaîne de 14 po

Technologie de moteur sans balai  
Comprend 2 batteries  
et 1 chargeur



Guide d'utilisation  
Garantie limitée de 3 ans



LIRE TOUTES LES DIRECTIVES AVANT L'UTILISATION.  
CONSERVER LES PRÉSENTES INSTRUCTIONS POUR RÉFÉRENCE FUTURE.  
TENIR HORS DE PORTÉE DES ENFANTS.

\* Nécessite deux batteries au lithium-ion 20 V Max dont la tension initiale est de (mesurée sans charge de travail) 40 volts. La tension nominale est de 36 V.



PORTER DES LUNETTES  
DE PROTECTION  
APPROUVÉES PAR LA CSA



PORTER UNE  
PROTECTION  
AUDITIVE



PORTER UNE  
PROTECTION  
DU VISAGE

**SPÉCIFICATIONS DU PRODUIT**

<b>SCIE À CHAÎNE SANS BALAI</b>	
Tension électrique	40 V (2 x 20 V) sans charge
Vitesse de la chaîne	14,5 m/s
Longueur de la chaîne	14 po / 35,6 cm
Maillons d'entraînement	52
Pas de chaîne	3/8 po
Calibre de chaîne	0,05 po
Poids	11 ½ lb / 5,21 kg

<b>BATTERIE ET CHARGEUR</b>	
Tension de la batterie :	2 x batteries au lithium-ion 20 V de 2,0 Ah (la tension maximale de chaque batterie chargée, mesurée sans charge, est de 20 V avec une valeur nominale de 18 V)
Chargeur	Jusqu'à 70 minutes.
Batterie de remplacement	5350-547
Chargeur de remplacement	DL125418

**Besoin d'aide?**

Appelez-nous sur notre ligne d'assistance à la clientèle sans frais :  
1 866 349-8665 (du lundi au vendredi, de 9 h à 17 h, heure de l'Est)

- Questions techniques
- Pièces de rechange
- Pièces manquantes dans la trousse

## TABLE DES MATIÈRES

Spécifications du produit.....	1
Table des matières .....	2
Avertissements de sécurité généraux .....	3-5
Toujours porter des protecteurs auditifs .....	3
Sécurité relative à la zone de travail .....	3
Sécurité électrique .....	3-4
Sécurité personnelle .....	4
Utilisation et entretien de la scie à chaîne .....	4-5
Entretien .....	5
Règles de sécurité particulières .....	6-9
Causes de l'effet de rebond et sa prévention par l'utilisateur .....	8
Réduction des vibrations et du bruit .....	9
Urgence .....	9
Risques résiduels .....	9
Instructions de sécurité importantes .....	10-13
Pour le bloc-batterie .....	10
Pour le chargeur .....	10-11
Consignes de sécurité pour l'utilisation du chargeur et de la batterie .....	11-12
Élimination de la batterie usée .....	12
Préparation au recyclage du bloc-batterie .....	12
Conseils pour optimiser la durée de vie de la batterie .....	12
Extraction du bloc-batterie .....	13
Recyclage du bloc-batterie .....	13
Symboles .....	14
Connaître votre scie à chaîne sans balai .....	15
Vérification de l'état de charge de la batterie .....	16
Assemblage et utilisation .....	16-18
Chargement du bloc-batterie .....	16-17
Installation d'une batterie dans la scie à chaîne .....	17-18
Installation et extraction du bloc-batterie .....	18
Assemblage .....	19-22
Utilisation .....	22-28
Entretien .....	28-29
Remplacement de la chaîne et du guide-chaîne .....	28
Affûtage de la chaîne .....	29
Nettoyage et rangement .....	29
Renseignements sur la protection de l'environnement et l'élimination .....	29
Vue éclatée .....	30
Liste des pièces .....	31-33
Garantie .....	34

## AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ GÉNÉRAUX

**⚠ AVERTISSEMENT :** Ne pas utiliser sur des matériaux humides.

**⚠ AVERTISSEMENT :** Débrancher la batterie avant de nettoyer ou de changer des accessoires.

**⚠ AVERTISSEMENT :** Pour éviter des blessures graves, ne pas essayer d'utiliser ce produit avant d'avoir lu attentivement ce manuel d'instructions et de l'avoir entièrement compris. Ne pas utiliser ce produit si les avertissements et les instructions de ce manuel n'ont pas été compris. Téléphoner au 1 866 349-8665 pour obtenir de l'aide. Le fonctionnement d'un outil électrique peut entraîner la projection de corps étrangers dans les yeux, ce qui peut provoquer de graves lésions oculaires. Avant de commencer à utiliser un outil électrique, toujours porter des lunettes de protection ou des lunettes de sécurité avec écrans latéraux et, au besoin, un écran facial intégral. Nous recommandons de porter un masque de sécurité à large vision par-dessus des lunettes de protection ou des lunettes de sécurité standard avec écrans latéraux. Toujours utiliser une protection oculaire marquée comme étant conforme aux exigences de la norme ANSI Z87.1 ou homologuée CSA. Des lunettes d'ordonnance NE CONSTITUENT PAS une option de rechange adéquate pour la protection des yeux. **AVERTISSEMENT :** Des lunettes non conformes peuvent causer des blessures graves en cas de bris pendant le fonctionnement d'un outil électrique.

### TOUJOURS PORTER DES PROTECTEURS

**⚠ AVERTISSEMENT :** Utiliser une protection auditive, surtout lors de longues périodes de fonctionnement de l'outil, ou si le fonctionnement est particulièrement bruyant.

### SÉCURITÉ RELATIVE À LA ZONE DE TRAVAIL

Garder la zone de travail propre et bien éclairée. Les zones encombrées et sombres sont propices aux accidents.

Ne pas utiliser la scie à chaîne dans une atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables. Les scies à chaîne produisent des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les vapeurs.

Garder les enfants et toute autre personne à l'écart lors de l'utilisation d'un outil électrique. Les distractions peuvent causer une perte de contrôle.

## SÉCURITÉ RELATIVE À L'OUTIL DE JARDINAGE ÉLECTRONIQUE AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ GÉNÉRAUX

**⚠ AVERTISSEMENT :** Lire tous les avertissements et toutes les instructions de sécurité. Le non-respect des avertissements et des instructions peut entraîner une décharge électrique, un incendie ou une blessure grave.

**Conserver tous les avertissements et les instructions pour référence ultérieure.**

**Mises en garde de sécurité générales de l'outil de jardinage électrique – Sécurité relative à la zone de travail**

**Ne pas utiliser d'outils électriques dans une atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables.** Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les liquides, les émanations ou la poussière.

**Garder les enfants et toute autre personne à l'écart lors de l'utilisation d'un outil électrique.** Les distractions peuvent causer une perte de contrôle.

**CONSERVEZ LES PRÉSENTES INSTRUCTIONS POUR RÉFÉRENCE FUTURE.**

**Mises en garde de sécurité générales de l'outil de jardinage électrique – Sécurité électrique**

**Les fiches du chargeur de batterie doivent correspondre à la prise. Ne jamais modifier la fiche de quelque manière que ce soit. N'utiliser aucun adaptateur de fiche avec les chargeurs dotés d'une mise à la terre.** L'emploi de fiches non modifiées et de prises correspondantes permet de réduire le risque de décharges électriques.

**Éviter tout contact corporel avec des surfaces mises à la terre ou à la masse, comme les conduites d'eau.** Il y a un risque accru de décharge électrique si votre corps est mis à la terre ou à la masse.

**Ne pas exposer les outils électriques, les chargeurs de batterie ou les batteries à la pluie ou à des conditions humides.** Le risque de décharge électrique augmente lorsque de l'eau pénètre dans un outil, un chargeur ou des batteries.

**Ne pas utiliser le cordon de manière abusive. Ne jamais utiliser le cordon d'alimentation pour transporter, déplacer ou débrancher le chargeur. Garder le cordon d'alimentation à l'écart de la chaleur, de l'huile, des arêtes vives et des pièces mobiles.** Un cordon endommagé ou emmêlé accroît le risque de décharges électriques.

**Lors de l'utilisation du chargeur à l'extérieur, utiliser une rallonge conçue pour un usage à l'extérieur.** L'utilisation d'un cordon convenant à un usage à l'extérieur diminue le risque de décharges électriques.

**Ne jamais utiliser un outil électrique sous la pluie.**

**Si l'utilisation d'un chargeur dans un endroit humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant résiduel (DDR). Un DDR est également connu sous le nom de disjoncteur de fuite à la terre (DFT) ou disjoncteur différentiel de fuite à la terre (DDFT).** L'emploi d'un DDR diminue le risque de décharge électrique.

**SÉCURITÉ PERSONNELLE**

Demeurer alerte, porter une attention particulière à ce que vous faites et faire preuve de bon sens lors de l'utilisation d'une scie à chaîne. Ne pas utiliser une scie à chaîne en cas de fatigue ou de facultés affaiblies par la drogue, l'alcool ou des médicaments. Lorsqu'une scie à chaîne est utilisée, un moment d'inattention peut entraîner une blessure grave.

Utiliser un équipement de protection individuelle. Toujours porter des lunettes de protection. De l'équipement de protection, comme un masque antipoussière, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque de chantier ou une protection auditive, lorsqu'utilisé de façon appropriée en fonction des conditions environnantes, réduit les risques de blessures corporelles.

Prévenir les démarrages accidentels. S'assurer que l'interrupteur est en position d'arrêt avant de raccorder l'appareil à une source d'alimentation ou à un bloc-batterie, avant de le saisir et avant de le transporter. Le transport d'outils électriques avec un doigt sur l'interrupteur ou la mise sous tension d'outils électriques dont l'interrupteur est en marche peut provoquer des accidents.

Retirer toute clé de réglage ou autre clé avant de mettre l'outil électrique sous tension. Une clé anglaise ou autre clé laissée attachée à une pièce rotative de la scie à chaîne peut entraîner des blessures.

**LIRE TOUTES LES INSTRUCTIONS AVANT D'UTILISER CETTE SCIE À CHAÎNE SANS BALAI**

Éviter tout état de déséquilibre. Garder les pieds bien ancrés et maintenir son équilibre en tout temps. L'utilisateur possède ainsi un meilleur contrôle de la scie à chaîne dans une situation imprévue.

S'habiller convenablement. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Tenir ses cheveux, ses vêtements et ses gants à l'écart des pièces en mouvement. Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent se coincer dans les pièces en mouvement.

Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement à des équipements de collecte et d'évacuation de poussière, s'assurer que ceux-ci sont branchés et utilisés correctement. L'utilisation d'un dispositif pour ramasser la poussière peut réduire les risques liés à celle-ci.

### **UTILISATION ET ENTRETIEN DE LA SCIE À CHAÎNE**

Ne pas forcer la scie à chaîne. Utilisez la scie à chaîne appropriée pour la tâche à effectuer. La scie à chaîne appropriée accomplira la tâche d'une manière plus efficace et plus sécuritaire lorsqu'elle est utilisée à la vitesse pour laquelle elle a été conçue.

Ne pas utiliser la scie à chaîne si l'interrupteur ne permet pas de la mettre en marche ou de l'arrêter. Toute scie à chaîne ne pouvant être contrôlée à l'aide de l'interrupteur représente un danger et doit être réparée.

Débrancher la fiche de la source d'alimentation avant d'effectuer tout ajustement comme un changement d'accessoire ou le rangement de la scie à chaîne. Ces mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrer accidentellement la scie à chaîne.

Lorsqu'elle n'est pas utilisée, ranger la scie à chaîne hors de la portée des enfants et ne permettre à aucune personne ne connaissant pas la scie à chaîne ou les présentes instructions de l'utiliser. Les scies à chaîne représentent un danger lorsqu'elles se trouvent entre les mains d'utilisateurs non formés.

Entretenir la scie à chaîne. Se montrer attentif à tout défaut d'alignement ou blocage des pièces en mouvement, à tout bris de pièce et à tout autre problème pouvant affecter le bon fonctionnement de la scie à chaîne. Si elle est endommagée, faire réparer la scie à chaîne avant de l'utiliser. Plusieurs accidents sont causés par des scies à chaîne mal entretenues.

Garder les outils de coupe aiguisés et propres. Les outils de coupe correctement entretenus avec arêtes de coupe très tranchantes sont moins susceptibles au gauchissement et sont plus faciles à manipuler.

Utiliser la scie à chaîne, les accessoires et les embouts, etc. conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et de la nature du travail à accomplir. L'utilisation de la scie à chaîne pour des opérations autres que celles pour lesquelles elle est conçue pourrait entraîner une situation dangereuse.

Tenir l'outil électrique par les surfaces de saisie isolées lors d'une opération où la lame pourrait entrer en contact avec des fils dissimulés ou avec son propre cordon. Un contact avec un fil sous tension mettra sous tension les pièces métalliques exposées de l'outil et pourrait causer une décharge électrique à l'utilisateur.

**CONSERVEZ LES PRÉSENTES INSTRUCTIONS POUR RÉFÉRENCE FUTURE.**

## ENTRETIEN

Faire entretenir votre outil électrique par un réparateur qualifié en n'utilisant que des pièces de remplacement identiques. De cette manière, l'outil électrique demeure sécuritaire.

## RÈGLES DE SÉCURITÉ PARTICULIÈRES

Garder toutes les parties du corps éloignées de la scie à chaîne lorsque celle-ci fonctionne. Avant de démarrer la scie à chaîne, veiller à ce que la chaîne ne touche à rien. Un moment d'inattention pendant le fonctionnement de la scie à chaîne peut entraîner l'enchevêtrement de vos vêtements ou de votre corps avec la chaîne de la scie.

Remarque : La taille de la zone de travail dépend du travail effectué ainsi que de la taille de l'arbre ou de la pièce à travailler. Par exemple, l'abattage d'un arbre nécessite une zone de travail plus grande que les coupes de tronçonnage.

Toujours tenir la scie à chaîne avec la main droite sur la poignée arrière et la main gauche sur la poignée avant. Tenir la scie à chaîne de manière inversée augmente le risque de blessure et ne doit jamais être tenté.

Tenir la scie à chaîne uniquement par les surfaces de préhension isolées, car la chaîne de la scie peut entrer en contact avec des fils électriques cachés ou avec son propre cordon. Le contact de la scie à chaîne avec un fil sous tension peut mettre sous tension les pièces métalliques exposées de la scie et donner une décharge électrique à l'utilisateur.

Porter des lunettes de sécurité et une protection auditive. D'autres équipements de protection pour la tête, les mains, les jambes et les pieds doivent être portés. Des vêtements de protection adéquats réduiront les risques de blessure par des débris volants ou un contact accidentel avec la chaîne de la scie.

Ne pas utiliser la scie à chaîne dans un arbre. L'utilisation d'une scie à chaîne dans un arbre peut entraîner des blessures.

Toujours garder un bon équilibre et n'utiliser la scie à chaîne que sur une surface fixe, sûre et plane. Les surfaces glissantes ou instables, telles que les échelles, peuvent entraîner une perte d'équilibre ou de contrôle de la scie à chaîne.

Lors de la coupe d'une branche tendue, être attentif au retour élastique. Lorsque la tension dans les fibres du bois est relâchée, la branche tendue peut heurter l'opérateur ou rendre la scie à chaîne incontrôlable.

Faire preuve d'une extrême prudence lors de la coupe de broussailles et de jeunes arbres. Le matériau effilé peut se prendre dans la chaîne de la scie et être fouetté vers vous ou vous déséquilibrer.

Porter la scie à chaîne par la poignée avant après l'avoir mise hors tension et loin du corps. Lors du transport ou du rangement de la scie à chaîne, toujours mettre le couvercle du guide-chaîne. Une bonne manipulation de la scie à chaîne réduira le risque de contact accidentel avec la chaîne en mouvement de la scie.

**LIRE TOUTES LES INSTRUCTIONS AVANT D'UTILISER CETTE SCIE À CHAÎNE SANS BALAI**

Toujours utiliser ses deux mains pour faire fonctionner la scie à chaîne.

Il convient d'éviter tout contact de la pointe du guide-chaîne avec un objet quelconque.

Le contact de la pointe peut provoquer un mouvement soudain du guide-chaîne vers le haut et vers l'arrière, ce qui peut causer des blessures graves.

Suivre les instructions pour la lubrification, le réglage de la tension de la chaîne et le changement des accessoires. Une chaîne mal tendue ou mal lubrifiée peut se rompre ou augmenter les risques de rebond.

Garder les poignées sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse. Des poignées grasses et huileuses sont glissantes et entraînent une perte de contrôle.

Ne couper que du bois. Ne pas utiliser la scie à chaîne pour effectuer des tâches autres que celles pour lesquelles elle est conçue. Par exemple : ne pas utiliser la scie à chaîne pour couper du plastique, de la maçonnerie ou des matériaux de construction autres que le bois. L'utilisation de la scie à chaîne pour des opérations autres que celles pour lesquelles elle est conçue pourrait entraîner une situation dangereuse.

**⚠ AVERTISSEMENT :** Certaines poussières créées par le ponçage, le sciage, le concassage, le perçage et toute autre activité de construction mécanique, contiennent des produits chimiques réputés pour causer le cancer, des anomalies congénitales ou autres dommages au système reproducteur. Voici quelques exemples de ces produits chimiques : 1. le plomb des peintures à base de plomb; 2. la silice cristalline provenant des briques et du ciment et d'autres produits de maçonnerie; 3. l'arsenic et le chrome provenant du bois chimiquement traité. Le risque encouru en raison de ces expositions varie selon la fréquence d'exécution de ce type de travail. Pour réduire l'exposition à ces produits chimiques, travailler dans un endroit bien ventilé avec l'équipement de sécurité approuvé, comme un masque antipoussière spécialement conçu pour filtrer les particules microscopiques.

Utiliser la scie à chaîne, les accessoires et les embouts, etc. conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et de la nature du travail à accomplir. L'utilisation de la scie à chaîne pour des opérations autres que celles pour lesquelles elle est conçue pourrait entraîner une situation dangereuse.

**CONSERVEZ LES PRÉSENTES INSTRUCTIONS POUR RÉFÉRENCE FUTURE.**



## CAUSES DE L'EFFET DE REBOND ET SA PRÉVENTION PAR L'UTILISATEUR

**⚠ AVERTISSEMENT :** L'effet de rebond peut se produire lorsque la chaîne en mouvement entre en contact avec un objet à la partie supérieure de la pointe du guide-chaîne ou lorsque le bois se referme et pince la chaîne de la scie pendant la coupe. Le contact avec la partie supérieure de la pointe du guide-chaîne peut entraîner l'enfoncement de la chaîne dans l'objet et l'arrêter pendant un instant. Il en résulte une réaction inverse très rapide qui pousse le guide-chaîne vers le haut et vers l'opérateur. Si la chaîne de scie est pincée le long de la partie supérieure du guide-chaîne, ce dernier peut être rapidement repoussé vers l'opérateur. L'une ou l'autre de ces réactions peut entraîner une perte de contrôle de la scie et provoquer des blessures graves. Ne pas compter exclusivement sur les dispositifs de sécurité intégrés à la scie. En tant qu'utilisateur de scie à chaîne, il convient de prendre plusieurs mesures pour éviter tout accident ou blessure lors de vos travaux de coupe.

Maintenir une prise ferme, les pouces et les doigts encerclant les poignées de la scie à chaîne, les deux mains sur la scie et positionner votre corps et votre bras pour vous permettre de résister aux forces de rebond. Les forces de rebond peuvent être contrôlées par l'opérateur, si des précautions appropriées sont prises. Ne pas lâcher la scie à chaîne.

Demeurer à la bonne portée et ne pas couper au-dessus de la hauteur des épaules. Cela permet d'éviter tout contact involontaire avec la pointe et de mieux contrôler la scie à chaîne dans des situations imprévues.

N'utiliser que les guide-chaînes et les chaînes de rechange spécifiés par le fabricant. Des chaînes et des guide-chaînes de rechange inappropriés peuvent provoquer une rupture de la chaîne ou un rebond.

Suivre les directives d'entretien et d'affûtage de la chaîne du fabricant. Une diminution de la hauteur du réglage de la profondeur peut entraîner une augmentation du rebond.

Avec une compréhension de base de l'effet de rebond, il est possible de réduire ou d'éliminer l'élément de surprise. Une surprise soudaine contribue aux accidents.



**Attention!** Il est recommandé que les utilisateurs débutants s'exercent à couper du bois sur un chevalet ou une structure de sciage en enlevant la batterie.

**LIRE TOUTES LES INSTRUCTIONS AVANT D'UTILISER CETTE SCIE À CHAÎNE SANS BALAI**

## **RÉDUCTION DES VIBRATIONS ET DU BRUIT**

Afin de réduire l'influence des vibrations et du bruit, limiter les heures de travail et porter un équipement de protection individuelle. Observez les points suivants pour réduire l'exposition aux vibrations et au bruit :

1. N'utiliser le produit que conformément à sa conception et à ses instructions.
2. Veiller à ce que le produit soit en bon état et bien entretenu.
3. Utiliser les bons accessoires et s'assurer qu'ils sont en bon état.
4. Tenir le produit fermement par les poignées fournies sans trop serrer.
5. Entretien le produit conformément à ces instructions et le garder bien lubrifié.
6. Planifier les heures de travail conformément à ces instructions afin de répartir une charge importante sur une plus longue période.

## **URGENCE**

Lire entièrement le présent manuel afin de bien connaître la manière d'utiliser le produit. Prendre note des consignes de sécurité et les suivre attentivement. Cela aide à prévenir les risques et les dangers.

- a) Toujours faire preuve de prudence lors de l'utilisation du produit afin de pouvoir identifier rapidement les dangers et y réagir. Une intervention rapide peut empêcher des blessures graves et des dommages matériels.
- b) Arrêter le produit en retirant la batterie en cas de problème. Faire réparer le produit par un expert qualifié, si nécessaire, avant de le réutiliser.

## **RISQUES RÉSIDUELS**

Même si cet outil électrique est correctement utilisé, il y a toujours des risques résiduels. Les risques suivants peuvent survenir relativement à la construction et à la conception de cet outil électrique :

- a) Blessures et dommages matériels causés par des pièces volantes.
- b) Dommages auditifs si une protection auditive appropriée n'est pas portée ou si l'outil électrique est utilisé pendant une longue période.
- c) Dommages à la santé résultant des vibrations des mains et des bras si l'outil électrique est utilisé pendant une période prolongée ou s'il n'est pas utilisé et entretenu correctement.

**CONSERVEZ LES PRÉSENTES INSTRUCTIONS POUR RÉFÉRENCE FUTURE.**


## INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

### 1. POUR LE BLOC-BATTERIE

- a) Avant d'utiliser le bloc-batterie, lire toutes les instructions et les avertissements y figurant ainsi que sur le chargeur et le produit utilisant le bloc-batterie.
- b) Si la durée de fonctionnement est devenue excessivement courte, cesser immédiatement l'utilisation. Il peut en résulter un risque de surchauffe et de brûlures éventuelles.
- c) Ne pas court-circuiter le bloc-batterie :
  - 1) Ne pas toucher les bornes avec un matériau conducteur.
  - 2) Éviter de ranger le bloc-batterie dans un environnement humide.
  - 3) Ne pas exposer le bloc-batterie à l'eau ou à la pluie. Un court-circuit de la batterie peut provoquer un débit de courant important, une surchauffe, d'éventuelles brûlures et même une panne.
- d) Ne pas ranger l'outil et le bloc-batterie dans des endroits où la température peut dépasser 40,5 °C / 105 °F.
- e) Ne pas incinérer le bloc-batterie, même s'il est très endommagé ou complètement usé. Le bloc-batterie peut exploser s'il est en contact avec le feu.
- f) Veiller à ne pas faire tomber la batterie ou à ne pas la heurter.
- g) Ne pas utiliser une batterie endommagée.

### 2. POUR LE CHARGEUR

- a) Avant de charger la batterie, lire attentivement le manuel d'instructions.
- b) Avant de charger la batterie, brancher d'abord le cordon d'alimentation sur le secteur, puis connecter le bloc-batterie au chargeur. Une fois la batterie complètement chargée, débrancher la source d'alimentation électrique après avoir retiré le bloc-batterie du chargeur.
- c) Ce dispositif est conçu exclusivement pour un usage intérieur. Le contact avec l'eau, la pluie ou l'humidité est strictement interdit.
- d) Utilisation adéquate : les chargeurs doivent être utilisés exclusivement pour charger des blocs-batteries rechargeables Radley de 20 V. Toute autre utilisation peut entraîner un risque d'incendie, de décharge électrique ou d'électrocution. L'utilisateur est seul responsable de tout dommage causé par une utilisation inappropriée. Les règles de prévention des accidents généralement reconnues et les instructions de sécurité qui les accompagnent doivent être respectées.
- e) Le chargeur est spécialement conçu pour charger les blocs-batteries Radley de 20 V maximum. Ne pas essayer de charger une autre batterie avec ce chargeur.

 **MISE EN GARDE :** Ne remplacer la batterie que par un type de batterie de conception similaire.

**LIRE TOUTES LES INSTRUCTIONS AVANT D'UTILISER CETTE SCIE À CHAÎNE SANS BALAI**

- f) Ne pas exposer le chargeur à la pluie, à la neige ou à d'autres conditions climatiques extrêmes. Ne pas utiliser d'outils électriques dans des endroits humides ou mouillés.
  - g) L'utilisation de tout accessoire non recommandé ou fourni par le fabricant du chargeur de batterie peut entraîner un risque d'incendie, de décharge électrique ou de blessure.
  - h) Afin de réduire le risque de dommage à la fiche et au cordon, tirer sur la fiche plutôt que sur le cordon pour débrancher le chargeur.
  - i) S'assurer que le cordon est bien positionné de manière à ne pas être écrasé, ne pas faire trébucher ni subir des dommages ou une pression.
  - j) Ne pas utiliser le chargeur si le cordon ou la fiche est endommagé. Veiller à le remplacer immédiatement.
  - k) Ne pas faire fonctionner le chargeur s'il a reçu un impact soudain, s'il a été échappé ou s'il a été endommagé autrement.
  - l) Ne pas démonter le chargeur, veuillez communiquer avec le service sans frais au 1 866 349-8665. Un réassemblage inadéquat peut entraîner un risque de décharge électrique ou d'incendie.
  - m) Pour réduire le risque de décharge électrique, débrancher le chargeur de la prise avant de procéder à tout entretien ou nettoyage.
  - n) La charge ne doit être effectuée que lorsque la température du bloc-batterie se situe entre 50 °C / 41 °F et 40,5 °C / 105 °F.
  - o) Le chargeur est conçu pour fonctionner sur une alimentation électrique domestique standard. Ne pas essayer de l'utiliser sur une autre tension.
- ⚠ AVERTISSEMENT :** Les pièces à l'intérieur du chargeur sont sous tension et peuvent causer un risque de décharge électrique! Ne rien coller dans les fentes des bornes du chargeur de batterie.
- p) Débrancher immédiatement le chargeur s'il y a des signes de fumée ou de flamme.
  - q) Ne pas percer le boîtier du chargeur ou du bloc-batterie.
  - r) Garder le chargeur hors de la portée des enfants.

### 3) CONSIGNES DE SÉCURITÉ POUR L'UTILISATION DU CHARGEUR ET DE LA BATTERIE

- a) Ne pas charger la batterie lorsque la température est inférieure à 5 °C / 40 °F ou supérieure à 40,5 °C / 105 °F. La température la plus appropriée pour la charge est de 20 à 25 °C / 68 à 77 °F.
- b) Ne pas insérer d'objets dans le trou réservé à la batterie dans le chargeur.
- c) Ne jamais court-circuiter la batterie. Un court-circuit endommagera gravement la batterie et pourrait provoquer un incendie ou une explosion.
- d) Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes ayant des limitations physiques, sensorielles ou mentales, ou un manque d'expérience ou de connaissances, y compris des enfants, à moins qu'elles soient sous la supervision d'une personne responsable de leur sécurité ou qu'elles aient obtenu d'elle des directives sur l'utilisation de l'appareil.

**CONSERVEZ LES PRÉSENTES INSTRUCTIONS POUR RÉFÉRENCE FUTURE.**

- e) Les enfants doivent être surveillés en tout temps afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'outil.
- f) Ne pas jeter les appareils électriques comme des déchets municipaux non triés, utiliser des installations de collecte distinctes.
- g) Si les appareils électriques sont jetés dans des décharges ou des dépotoirs, des substances dangereuses peuvent s'infiltrer dans la chaîne alimentaire et nuire à votre santé et à votre bien-être.
- h) Si le cordon est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou d'autres personnes qualifiées afin d'éviter tout problème.

**⚠ AVERTISSEMENT :** Si des pièces sont manquantes, ne pas utiliser cet outil tant qu'elles n'ont pas été remplacées. Le non-respect de cette consigne pourrait entraîner des blessures graves.

#### **4) ÉLIMINATION DE LA BATTERIE USÉE**

Pour la sécurité et la préservation des ressources naturelles, recycler ou éliminer correctement. Ce produit contient du lithium-ion. La batterie doit être éliminée de manière appropriée. Les lois locales, provinciales ou fédérales peuvent interdire l'élimination des batteries au lithium-ion dans les ordures ménagères. Consultez vos autorités locales de gestion des rebuts afin de vous informer des options de recyclage ou d'élimination accessibles.

#### **5) PRÉPARATION AU RECYCLAGE DU BLOC-BATTERIE**

**⚠ AVERTISSEMENT :** Ne pas tenter de détruire ou de démonter le bloc-batterie ou d'en retirer un de ses composants. Ne pas toucher aux bornes avec des objets métalliques, car un court-circuit peut se produire. Tenir hors de la portée des enfants. Le non-respect de ces avertissements pourrait entraîner un incendie ou des blessures graves.

#### **6) CONSEILS POUR OPTIMISER LA DURÉE DE VIE DE LA BATTERIE**

- a) Charger la batterie avant qu'elle ne soit complètement déchargée. Toujours arrêter l'outil et charger le bloc-batterie lorsqu'une diminution de la puissance de l'outil est constatée.
- b) Charger le bloc-batterie entre 5 et 40,5 °C / 41 et 105 °F. Laisser refroidir le bloc-batterie chaud avant de le charger.
- c) Charger le bloc-batterie une fois tous les 6 mois s'il n'est pas utilisé pendant une longue période. La batterie au lithium-ion est connue pour s'autodécharger au fil du temps.

**LIRE TOUTES LES INSTRUCTIONS AVANT D'UTILISER CETTE SCIE À CHAÎNE SANS BALAI**

## 7) INSTALLATION ET EXTRACTION DU BLOC-BATTERIE

- a) Tenir fermement l'outil et le bloc-batterie lors de son installation ou de son extraction. Si l'outil et le bloc-batterie ne sont pas tenus fermement, ils risquent de vous glisser des mains et de s'endommager, ce qui pourrait entraîner des blessures.
- b) Toujours éteindre l'outil avant d'installer ou de retirer le bloc-batterie.
- c) Pour extraire le bloc-batterie, appuyer sur le bouton de déverrouillage et tirer.
- d) Pour installer le bloc-batterie avec le chargeur, aligner la broche de la borne du chargeur et faire glisser la batterie dans le chargeur.

**⚠ REMARQUE :** Ne pas forcer lors de l'installation du bloc-batterie. Si le bloc-batterie ne glisse pas facilement, il n'est pas inséré correctement.

**⚠ AVERTISSEMENT :** Vérifier que l'interrupteur sur l'outil est en position d'arrêt (OFF) avant d'insérer ou d'extraire le bloc-batterie.

**⚠** Cet outil électrique génère un champ électromagnétique pendant son fonctionnement. De champ peut, dans certaines circonstances, affecter les implants médicaux actifs ou passifs. Pour réduire le risque de blessure grave ou mortelle, nous recommandons aux personnes portant des implants médicaux de consulter leur médecin et le fabricant de l'implant médical avant d'utiliser le produit.




## RECYCLAGE DU BLOC-BATTERIE

**Afin de préserver nos ressources naturelles, éliminez ou recyclez les batteries de manière appropriée.** Les batteries que recharge ce chargeur peuvent contenir des produits chimiques et des métaux nocifs pour l'environnement. Ne jamais mettre au rebut les batteries rechargeables dans vos ordures ménagères usuelles ou dans des sites d'enfouissement, car cela ajouterait à la pollution de l'environnement.



**CONSERVEZ LES PRÉSENTES INSTRUCTIONS POUR RÉFÉRENCE FUTURE.**

## SYMBOLES

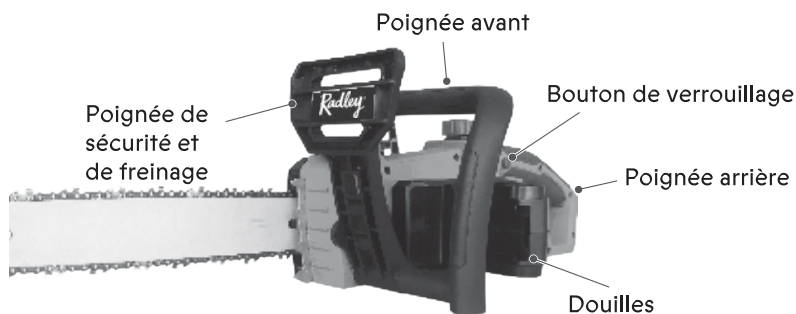
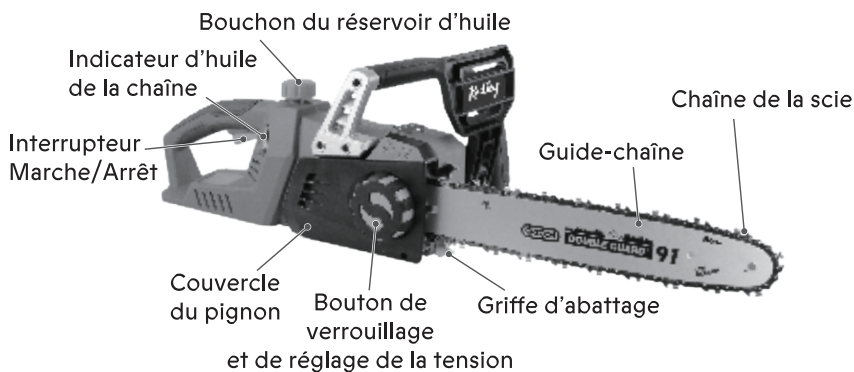
	Lire le manuel d'utilisation avant d'utiliser l'outil.		Avertissement! Danger! Remarque!
	Chaque fois que l'outil est utilisé, des lunettes de sécurité doivent être portées pour se protéger contre les objets volants, ainsi que des protections auditives, telles qu'un casque insonorisé, afin de protéger l'ouïe des opérateurs. Si l'opérateur travaille dans une zone où il y a un risque de chute d'objets, il doit également porter un casque de sécurité.		Ne pas exposer à la pluie.
			Porter des bottes de sécurité pour vous protéger contre les décharges électriques.
			Porter des gants pour protéger vos mains.
			<b>ATTENTION!</b> Ne pas jeter la batterie dans les ordures ménagères.
	Batterie au lithium-ion.		Ne pas exposer la batterie à un fort rayonnement solaire pendant de longues périodes et ne pas la placer sur un radiateur (max. 50 °C / 122 °F).
	Limitation de la température de protection.		Le chargeur convient à un usage intérieur seulement.



800874  
GY0191

Ce symbole certifie que cet outil répond aux exigences du Canada et des États-Unis selon cSGSus Testing Laboratories, Inc.  
UL 60745-1; UL 60745-2-13

## CONNAÎTRE VOTRE SCIE À CHAÎNE SANS BALAI



Chargeur de batterie  
DL125418



Batterie 5350-547





## VÉRIFICATION DE L'ÉTAT DE CHARGE DE LA BATTERIE

Le niveau de charge restant dans la batterie peut être vérifié à l'aide de l'indicateur de charge de la batterie qui se trouve à l'extrémité de la batterie.

**REMARQUE :** La charge restante de la batterie peut être vérifiée lorsque la batterie est installée dans l'outil; l'interrupteur MARCHÉ-ARRÊT doit être ÉTEINT. Elle peut également être vérifiée lorsque la batterie est retirée de l'outil, NE PAS vérifier la charge restante de la batterie lorsque celle-ci se trouve dans le chargeur. Ceci résulterait en une fausse lecture et le système d'état de la batterie pourrait être endommagé.

1. Maintenir enfoncé le bouton d'état de la batterie situé à l'extrémité de la batterie.
2. Un ou plusieurs des trois voyants à DEL de la fenêtre s'allumeront pour indiquer le niveau de charge restant dans la batterie comme suit :

1 lumière (lumière rouge allumée)	2 lumières (lumières rouge et orange)	3 lumières (lumières rouge, orange et verte)
1/3 ou moins	1/3 à 2/3	2/3 à totalement chargée



3. Relâchez le bouton d'état de la batterie pour éteindre les lumières à DEL.

## ASSEMBLAGE ET FONCTIONNEMENT

### CHARGEMENT DU BLOC-BATTERIE

1. Placez le chargeur de batterie (1) dans un endroit sec à proximité d'une prise de courant 110 à 120 V 60 Hz (figure 1).
2. Branchez le chargeur de batterie dans la prise de courant et assurez-vous que le voyant à DEL vert (5) s'allume. Si ce n'est pas le cas, reportez-vous au tableau (figure 2) pour déterminer le problème.
3. Tournez la batterie (2) à l'envers et glissez-la sur le chargeur.

**REMARQUE :** Assurez-vous que les rainures (3) sur les côtés de la batterie glissent sur les nervures correspondantes du chargeur (4) jusqu'à ce que le loquet de la batterie s'encliquette en place.

### REMARQUES :

1. Lorsque le chargeur est branché dans la prise murale et qu'il n'y a AUCUNE batterie sur le chargeur, le voyant lumineux vert (5) s'allume pour indiquer que le chargeur est « sous tension ».
2. Quand une batterie déchargée est placée sur le chargeur, le voyant vert s'éteint et le voyant rouge (6) s'allume. Le voyant lumineux rouge indique que la batterie est en cours de chargement.
3. Si le voyant rouge ne s'allume pas, vérifiez que le bloc-batterie est entièrement glissé sur le chargeur et que la prise électrique fonctionne correctement.
4. Consultez la figure 2 pour connaître les autres fonctions des voyants lumineux.
5. Il faut compter 70 minutes pour recharger complètement un bloc-batterie déchargé.
6. Il est normal que le chargeur de batterie émette un ronflement et qu'il devienne chaud au toucher lors de son fonctionnement.
7. Si le bloc-batterie ne se recharge pas correctement, vérifiez que la prise de courant est bien « sous tension ».
8. NE chargez PAS de batteries lorsque la température de la zone de travail ou de la batterie est égale ou inférieure à 5 °C / 41 °F ou supérieure à 40,5 °C / 105 °F.



**Fig. 1**

Voyant vert	Voyant rouge	Batterie insérée dans le chargeur	État du chargement
ALLUMÉ	ÉTEINT	NON	Chargeur branché à l'alimentation.
ÉTEINT	ALLUMÉ	OUI	Batterie en cours de chargement.
ALLUMÉ	ÉTEINT	OUI	Batterie complètement chargée.
ALLUMÉ	ÉTEINT	OUI	La batterie est chargée, mais ne fonctionne pas sur l'outil. Cela peut indiquer un contact défectueux ou inadéquat sur la batterie ou des conditions de charge trop chaudes ou trop froides.

**Fig. 2**

### INSTALLATION D'UNE BATTERIE DANS LA SCIE À CHAÎNE

1. Retirez la batterie déchargée (1) de la scie à chaîne en enfonçant le bouton de dégagement (2) de la batterie vers le bas et en faisant glisser la batterie vers l'arrière jusqu'à ce qu'elle soit dégagée de l'orifice (3) de la scie à chaîne (3-1 et 3-2) (figure 3).
2. Faites glisser la batterie entièrement chargée sur les clés correspondantes (4) dans l'orifice de la scie à chaîne (3-1 et 3-2), là d'où la batterie déchargée a été retirée.



**Fig. 3**

**REMARQUE :** Assurez-vous que les clés de montage dans l'orifice de la scie à chaîne sont complètement engagées sur les fentes de la batterie (3-1 et 3-2). Le bouton d'éjection de la batterie émet un déclic lorsque la batterie est bien installée.

**AVERTISSEMENT :** Ne pas immerger le bloc-batterie dans l'eau. Un refroidissement soudain peut faire imploser ou fuir une batterie chaude.

**⚠ AVERTISSEMENT!** Si des pièces sont endommagées ou manquantes, ne pas utiliser ce produit tant qu'elles n'ont pas été remplacées. L'utilisation de ce produit avec des pièces endommagées ou manquantes pourrait entraîner des blessures graves.

**⚠ AVERTISSEMENT!** Ne pas installer les batteries avant que l'assemblage ne soit terminé. Le non-respect de cette consigne peut entraîner un démarrage accidentel et des blessures graves.

**⚠ AVERTISSEMENT!** Ne pas tenter de modifier ce produit ou de créer des accessoires non recommandés pour une utilisation avec ce produit. Toute altération ou modification de ce genre constitue une utilisation abusive et pourrait engendrer une condition dangereuse pouvant entraîner des blessures graves.

#### INSTALLATION ET EXTRACTION DU BLOC-BATTERIE

**⚠ AVERTISSEMENT!** Toujours retirer le bloc-batterie de votre outil lorsque vous assemblez des pièces, effectuez des réglages, nettoyez ou transportez l'outil, ou si vous ne l'utilisez pas. Le fait de retirer le bloc-batterie prévient un démarrage accidentel qui peut causer des blessures corporelles graves.

Faites glisser le bloc-batterie dans une des fentes jusqu'à ce qu'il s'enclenche en place (figure 4). (Notez que la batterie a des nervures surélevées qui ne lui permettent de s'insérer dans l'appareil que d'une seule façon). Répétez cette procédure pour la deuxième batterie.

Pour retirer la batterie, appuyez sur le bouton d'éjection de la batterie, et tirez le bloc-batterie hors de la fente (figure 5).

**REMARQUE :** L'outil ne fonctionnera que lorsque les deux batteries sont installées.



Fig. 4



Fig. 5

## ASSEMBLAGE

- !** Les consignes de sécurité doivent être respectées lors de l'utilisation de l'outil pour éviter les blessures et les dommages :
- \* Lire attentivement le mode d'emploi et suivre les instructions. Utiliser ce mode d'emploi pour apprendre à connaître l'outil, son utilisation appropriée et les règles de sécurité.
  - \* Les conserver dans un endroit sûr afin d'avoir sous la main les informations en tout temps.
  - \* Lorsque cet outil est prêté à une tierce personne, inclure le manuel avec celui-ci d'assurer sa sécurité.

### 1) Montage du guide-chaîne et de la chaîne

- Tournez le bouton de verrouillage / réglage de la tension du guide-chaîne dans le sens antihoraire pour le desserrer (Figure 6).
- Retirez le couvercle du pignon (Figure 7).
- Insérez les pointes de la chaîne (dents) dans la rainure sur le rebord du guide-chaîne (Figure 8a). Pour ce faire, il est plus facile de poser le guide-chaîne sur une surface plane, puis de placer la chaîne autour de celui-ci pour insérer les broches.
- Insérez la chaîne de la scie et le guide-chaîne sur le support du guide-chaîne comme indiqué. Guidez la chaîne autour du pignon (Figure 8b).
- Fixez le couvercle du pignon (Figure 9a) et fixez-le à l'outil en tournant le bouton de verrouillage / réglage de la tension dans le sens horaire. Tournez-le jusqu'à ce qu'il y ait un léger dé clic et arrêtez (Figure 9b).



Fig. 6



Fig. 7



Fig. 8a



Fig. 8b



Fig. 9a



Fig. 9b



Ne pas serrer le bouton de verrouillage / réglage de la tension avant que la tension de la chaîne ne soit ajustée.

## 2) Réglage de la tension de la chaîne de la scie



**AVERTISSEMENT** : Toujours éteindre l'outil et retirer les batteries de l'outil avant de la vérifier et de l'ajuster. Toujours porter des gants de protection en travaillant sur la scie à chaîne pour éviter les blessures.



**AVERTISSEMENT** : Pour la sécurité et pour réduire l'usure, la tension de la chaîne doit être vérifiée et ajustée régulièrement ou après 10 minutes d'utilisation continue, pour compenser les changements liés à l'usure et à la température.

- a) Pour vérifier la tension, il suffit de pincer la chaîne à mi-chemin sur le guide. Le jeu entre le dessous de la chaîne et le guide doit être de 3 à 4 mm / 0,12 à 0,15 po.
- b) Si elle doit être ajustée, tournez le bouton de verrouillage / réglage de la tension d'un tour dans le sens antihoraire pour la desserrer, puis tournez lentement dans le sens horaire jusqu'à ce que vous entendiez un dé clic.

- c) Vérifiez si elle est bien serrée en répétant le test du point (a) ci-dessus.  
 d) Si elle est trop lâche, tournez le bouton dans le sens horaire d'un quart de tour supplémentaire et répétez le test du point (a) jusqu'à ce que l'espace approprié soit atteint.

**⚠ AVERTISSEMENT :** Avant d'installer le guide sur l'outil, s'assurer que toutes les extrémités de la chaîne se trouvent dans la rainure le long du rebord du guide.



Fig. 10



Fig. 11

### 3) Lubrification de la chaîne de la scie

**⚠** Toujours extraire les batteries avant de vérifier ou d'ajuster l'outil et porter des gants pour éviter les blessures.

**⚠** Pour éviter d'endommager la chaîne, ne jamais faire fonctionner l'outil sans huile de lubrification ni avec une huile dont le niveau est inférieur au repère de niveau bas. (Figure 12)

L'huile pour scie à chaîne est de couleur rouge pour assurer une meilleure visibilité dans la fenêtre de niveau d'huile.

**⚠** Observer les conditions de la température : Des températures ambiantes différentes nécessitent des lubrifiants ayant une viscosité très différente. À basse température, des huiles fines (faible viscosité) sont nécessaires pour produire un film lubrifiant suffisant. Si la même huile est utilisée en été, elle se liquéfiera davantage en raison des températures plus élevées. Cela peut entraîner la rupture du film lubrifiant, surchauffant et endommageant la chaîne.



Fig. 12



Fig. 12b

#### 4) Remplissage du réservoir d'huile :

- a) Installez la scie sur une surface plane.
- b) Nettoyez la zone autour du bouchon de remplissage et retirez-le. (Figure 12b)
- c) L'huile pour scie à chaîne est recommandée comme lubrifiant.
- d) Pour éviter de bloquer la pointe d'alimentation en huile à chaîne, cette opération nécessite un soin extrême pour empêcher la pénétration de saletés de toutes sortes.
- e) Enlevez le bouchon. Remarque : Pour éviter de le placer sur une surface sale ou de l'égarer, il est attaché à l'outil par une ficelle.
- f) Remplissez le réservoir d'huile jusqu'à la marque de remplissage.
- g) Remettez le bouchon en place et serrez-le.

## UTILISATION

Compte tenu de son potentiel à provoquer des blessures graves, cette brève familiarisation, sans la batterie, est recommandée.

- 1) Tenez l'outil par les deux poignées, en sentant son poids et son équilibre, en décrivant des mouvements de coupe imaginaires.
- 2) Repérez l'interrupteur marche/arrêt. Prenez note que pour éviter les émarrages accidentels, cet outil est équipé d'un système de verrouillage de l'interrupteur. Pour cette raison, vous devez appuyer sur le bouton sur le côté gauche de la poignée et le maintenir enfoncé avant d'appuyer sur la gâchette.
- 3) Comme mesure de sécurité supplémentaire, cette scie est équipée d'un système de frein/verrouillage de chaîne qui déconnecte et arrête la chaîne en environ 0,12 seconde.
- 4) En mode de fonctionnement, le levier/patin à l'avant, doit être positionné complètement vers l'arrière.
- 5) En cas d'urgence, en le poussant vers l'avant, que la gâchette ait été relâchée ou non, la chaîne s'arrête.

### Essai sous tension

- 1) Installez les deux batteries.
- 2) Enlevez le protège-chaîne.
- 3) Tenez l'outil par les deux poignées (Figure 13).
- 4) Appuyez avec prudence sur le bouton de verrouillage sur le côté, puis sur la gâchette et laissez la chaîne accélérer.
- 5) Relâchez la gâchette pour arrêter l'outil.
- 6) Retirez une batterie.

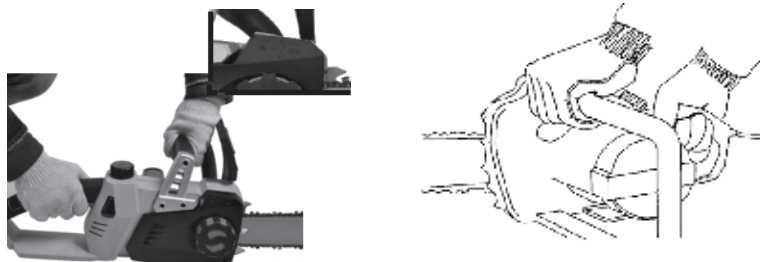


Fig. 13

### 1. Frein de chaîne

Le frein de chaîne est un mécanisme de protection déclenché par le protège-main avant. Si la scie à chaîne est projetée en arrière par un rebond, le frein de chaîne est déclenché et arrête la chaîne de la scie en moins de 0,12 seconde.

Vérifiez régulièrement le fonctionnement du frein de chaîne. Pour ce faire, engagez le protège-main vers l'avant et mettez brièvement la scie en marche. La chaîne de la scie ne doit pas démarrer. Tirez le protège-main avant vers l'arrière jusqu'à ce qu'il s'enclenche pour libérer le frein de la chaîne.



N'utilisez pas la scie si les protège-mains ne fonctionnent pas correctement. N'essayez pas de réparer vous-même les dispositifs de protection, mais contactez notre service après-vente ou un atelier ayant une qualification similaire.

### 2. Protège-main

Le protège-main avant (en même temps que le frein de chaîne) et le protège-main arrière protègent les doigts contre les blessures causées par le contact avec la chaîne de la scie si celle-ci se casse en raison d'une surcharge.



### 3) Utilisation de la scie à chaîne

#### 1. Préparation

Avant chaque utilisation, vérifiez les points suivants pour vous assurer que vous pouvez travailler en toute sécurité.

#### 2. État de la scie à chaîne

Avant de commencer le travail, inspectez la scie à chaîne pour vérifier si le boîtier, la batterie, la chaîne de la scie et le guide-chaîne sont endommagés. Ne faites jamais fonctionner un outil manifestement endommagé.

#### 3. IMPORTANT! Réservoir d'huile

Ne faites jamais fonctionner la scie à chaîne si elle ne contient pas d'huile ou si le niveau d'huile se situe en dessous du repère minimum (Figure 12) pour éviter d'endommager la scie. En moyenne, un remplissage dure 15 minutes, selon les pauses et la charge. Vous devez vérifier le niveau d'huile périodiquement lorsque vous utilisez la scie à chaîne afin de vous assurer que le niveau d'huile demeure adéquat. Il n'y a pas d'arrêt électrique pour l'huile des engrenages inférieurs.

#### 4. Chaîne de la scie

Réglez la tension de la chaîne de la scie et vérifiez l'état des bords de coupe. Plus la chaîne de la scie est tranchante, plus la scie à chaîne est contrôlable et facile à utiliser. Il en va de même pour la tension de la chaîne. Vérifiez la tension de la chaîne toutes les 10 minutes pendant le travail pour augmenter votre sécurité! Les chaînes (en particulier les chaînes neuves) ont tendance à se dilater avec la chaleur et peuvent devenir lâches sur la scie à chaîne.

#### 5. Frein de chaîne

Vérifiez le fonctionnement du frein de chaîne décrit dans la section « Utilisation » du manuel et déclenchez-le.

#### 6. Protection contre les surcharges

Un voyant DEL à 3 couleurs est situé sur le dessus de la scie à chaîne :

Jaune = Mode d'économie d'énergie

Vert = Coupe optimale

Rouge = Avertissement de protection contre les surcharges. Prenez note que le voyant rouge clignote 1 ou 2 secondes en guise d'avertissement. Réduisez la force jusqu'à ce que le voyant vert se rallume. Si l'utilisation continue en mode d'avertissement rouge, l'outil s'arrête.

#### 7. Vêtements de protection

Il est essentiel que vous portiez des vêtements de protection appropriés et bien ajustés, tels que des pantalons résistants aux coupures.

#### 8. Protection auditive et lunettes de sécurité

Portez un casque de protection avec protection intégrée de l'ouïe et du visage pendant l'abattage et les travaux forestiers.

Cela vous procure une protection contre les chutes de branches.

### 4) Utilisation générale

#### 1. Abattage d'un arbre (Figures 14 à 17)

Si deux ou plusieurs personnes coupent et abattent des arbres en même temps, la distance entre la coupe et les personnes qui coupent doit être au moins deux fois la hauteur de l'arbre à abattre. (Figure 14)

Lors de l'abattage d'un arbre, il faut veiller à ce que les autres personnes ne soient pas exposées à un danger, qu'aucune conduite d'alimentation ne soit touchée et qu'aucun dommage matériel ne soit causé. Si un arbre entre en contact avec une conduite d'alimentation, l'entreprise concernée doit en être immédiatement informée. Lors du sciage en pente, l'opérateur de la scie à chaîne doit se trouver au sol au-dessus de l'arbre à couper, car l'arbre risque de rouler ou de glisser vers le bas de la pente après la coupe. (Figure 15)

Avant la coupe, une voie d'évacuation doit être planifiée et, si nécessaire, dégagée. La voie d'évacuation doit être diagonale, de la ligne de chute prévue vers l'arrière, comme indiqué sur la figure 16 (A = zone de danger, B = direction de la chute, C = zone d'évacuation). Avant l'abattage, l'inclinaison naturelle de l'arbre, la position des grosses branches et la direction du vent doivent être prises en compte afin d'évaluer la direction de la chute de l'arbre. Enlevez les débris, les pierres, l'écorce détachée, les clous, les agrafes et le fil de fer de l'arbre.

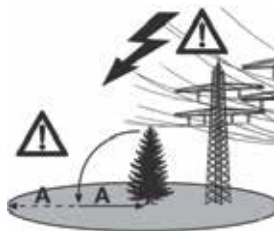


Fig. 14



Fig. 15



Fig. 16

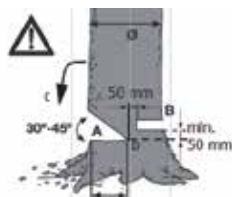


Fig. 17a

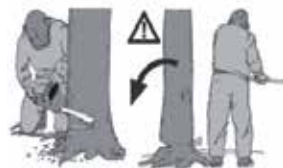


Fig. 17b

#### 2. Préparation de l'entaille (Figure 17a)

Sciez une entaille (A) à angles droits par rapport à la direction de la chute d'une profondeur de 1/3 du diamètre de l'arbre, comme indiqué sur la figure 17a. Faites d'abord l'entaille horizontale inférieure (A) pour éviter de bloquer la chaîne de la scie ou le guide-chaîne lors de l'exécution de la deuxième entaille.

### 3. Préparation de la coupe d'abattage (Figure 17a/17b)

Placez la coupe d'abattage au moins 50 mm (2 po) au-dessus de l'entaille horizontale. Effectuez la coupe (B) parallèlement à l'entaille horizontale. Ne sciez la coupe qu'à une profondeur suffisante pour laisser une bande (barre d'abattage) (D) qui peut servir de charnière. Le pont empêche l'arbre de tourner et de tomber dans la mauvaise direction. Ne pas scier le pont. Lorsque la coupe approche le pont, l'arbre devrait commencer à tomber. Si l'arbre ne semble pas vouloir tomber dans la direction souhaitée (C) ou tend à basculer vers l'arrière et bloquer la chaîne de la scie, interrompez l'abattage et utilisez des cales en bois, en plastique ou en aluminium pour ouvrir la coupe et tourner l'arbre dans la direction souhaitée.

Lorsque l'arbre commence à tomber, retirez la tronçonneuse de la coupe, éteignez-la, déposez-la et quittez la zone de danger par la voie d'évacuation prévue. Faites attention aux branches qui tombent et de ne pas trébucher.

### 4. Émondage

C'est la séparation des branches de l'arbre abattu. Lors de l'élagage, laissez les grosses branches pointer vers le bas pour soutenir l'arbre pour le moment. Tenez les petites branches éloignées du sol comme indiqué sur la figure 18 (A=Direction de la coupe lors de l'élagage, B=Distance du sol).

Laissez les branches de soutien debout jusqu'à ce que le tronc soit scié par une coupe. Les branches qui sont sous tension doivent être sciées de bas en haut pour éviter de bloquer la scie.

### 5. Coupe du tronc de l'arbre à la longueur

Cela signifie qu'il faut diviser l'arbre abattu en sections. Tenez-vous bien ancré, le poids de votre corps réparti de manière égale sur vos deux pieds. Si possible, le tronc doit être soutenu par des branches, des poutres ou des cales. Suivez les instructions simples pour le sciage léger. Lorsque toute la longueur du tronc est supportée de manière égale, comme indiqué sur la figure 19, sciez à partir du haut. Faites attention de ne pas couper dans le sol.

Si le tronc repose sur une extrémité, comme indiqué sur la figure 20, sciez d'abord 1/3 du diamètre tronc à partir du bas (A) pour éviter les éclats. Faites la deuxième coupe à partir du haut (2/3 du diamètre) au niveau de la première coupe (B) (pour éviter le coincement). Lorsque le tronc repose sur les deux extrémités, comme indiqué à la figure 21, sciez d'abord 1/3 du diamètre du tronc à partir du haut pour éviter les éclats (A). Faites la deuxième coupe à partir du bas (2/3 du diamètre) au niveau de la première coupe (B) (pour éviter le coincement).



Fig. 18



Fig. 19

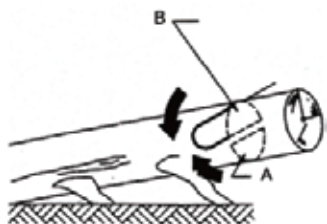


Fig. 20

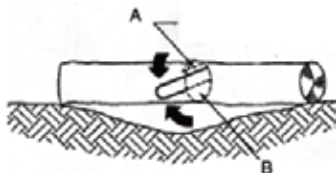


Fig. 21

Lorsque vous sciez dans une pente, tenez-vous toujours au-dessus du tronc de l'arbre, comme le montre la figure 15. Afin de garder un contrôle total au moment du sciage, réduisez la pression de contact vers la fin de la coupe sans relâcher la prise ferme sur les poignées de la scie à chaîne. Veillez à ce que la chaîne de la scie ne touche pas le sol. Lorsque la coupe est terminée, attendez que la chaîne de la scie s'arrête avant de retirer la scie à chaîne. Arrêtez toujours le moteur de la scie à chaîne avant de passer d'un arbre à l'autre.

### 6. Effet de rebond

Le rebond est la montée et la descente soudaines de la scie à chaîne en marche. Les causes sont généralement le contact de la pièce avec la pointe du guide-chaîne ou le blocage de la chaîne de la scie. Le risque de rebond est particulièrement élevé lors de coupes latérales, inclinées et longitudinales, car la butée de griffe ne peut pas être utilisée. Évitez autant que possible de telles coupes et travaillez avec prudence si elles ne peuvent pas être évitées!

Le danger de rebond est plus grand si vous placez la scie dans la zone de la pointe du guide-chaîne, car c'est là que l'effet de levier est le plus fort (Figure 22). Placez toujours la scie à plat et près de la griffe (Figure 23).

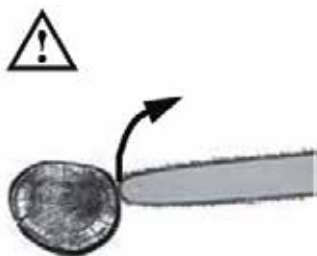


Fig. 22

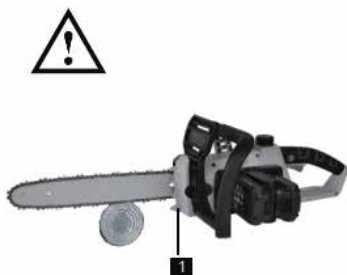


Fig. 23

- ⚠ Toujours faire attention à la tension de la chaîne appropriée!  
 N'utiliser qu'une scie à chaîne en bon état de marche et non endommagée.  
 Ne travailler qu'avec une chaîne de scie bien affûtée!  
 Ne jamais scier à hauteur des épaules!  
 Ne jamais scier avec le bord supérieur ou la pointe du guide-chaîne!  
 Toujours tenir la scie à chaîne fermement à deux mains!  
 Si possible, toujours utiliser la butée de la griffe comme levier.

## 7. Sciage du bois sous tension

Le sciage du bois sous tension nécessite un soin particulier! Le bois sous tension, qui est libéré de sa tension par le sciage, réagit parfois de manière totalement incontrôlée.

Cela peut entraîner des blessures graves, voire mortelles (Figures 24 à 26). Ces travaux ne peuvent être effectués que par des spécialistes formés.

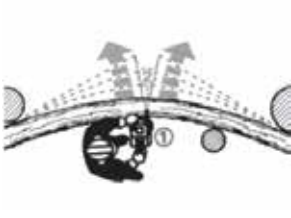


Fig. 24

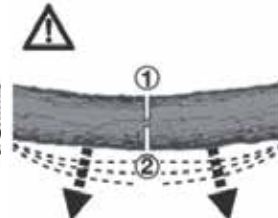


Fig. 25

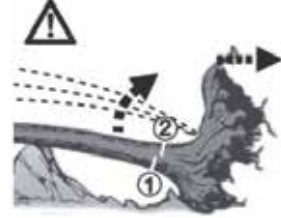


Fig. 26

## ENTRETIEN

### 1. Remplacement de la chaîne et du guide-chaîne

Le guide-chaîne doit être remplacé lorsque sa rainure de guidage est usée.

L'engrenage droit du guide-chaîne est endommagé ou usé.

Procédez comme décrit dans la section « Montage du guide-chaîne et de la chaîne »!

a) Contrôle de la lubrification automatique de la chaîne.

b) Contrôlez régulièrement le fonctionnement du système de lubrification automatique de la chaîne pour éviter la surchauffe et les dommages qui en découlent pour le guide-chaîne et la chaîne de scie. Pour ce faire, pointez la pointe du guide-chaîne contre une surface lisse (planche, taille d'un arbre) et laissez la scie à chaîne fonctionner.

### 2. Affûtage de la chaîne

Un travail efficace avec la scie à chaîne n'est possible que si la chaîne de la scie est en bon état et bien affûtée.

Cela réduit également le risque de rebond.

La chaîne de la scie peut être réaffûtée par n'importe quel détaillant spécialisé. N'essayez pas d'affûter vous-même la chaîne de la scie si vous ne disposez pas d'un outil approprié et de l'expérience nécessaire.

### 3. Nettoyage et rangement

- Nettoyez régulièrement le mécanisme de serrage en le soufflant à l'air comprimé ou en le nettoyant avec une brosse.
- N'utilisez pas d'outils pour le nettoyage.
- Gardez les poignées exemptes d'huile pour garantir une bonne prise.
- Si nécessaire, nettoyez l'appareil avec un chiffon humide et avec un détergent doux.
- Si la scie à chaîne n'est pas utilisée pendant une longue période, enlevez l'huile à chaîne du réservoir.

Placez brièvement la chaîne de la scie et le guide-chaîne dans un bain d'huile, puis enveloppez-les dans du papier huilé.



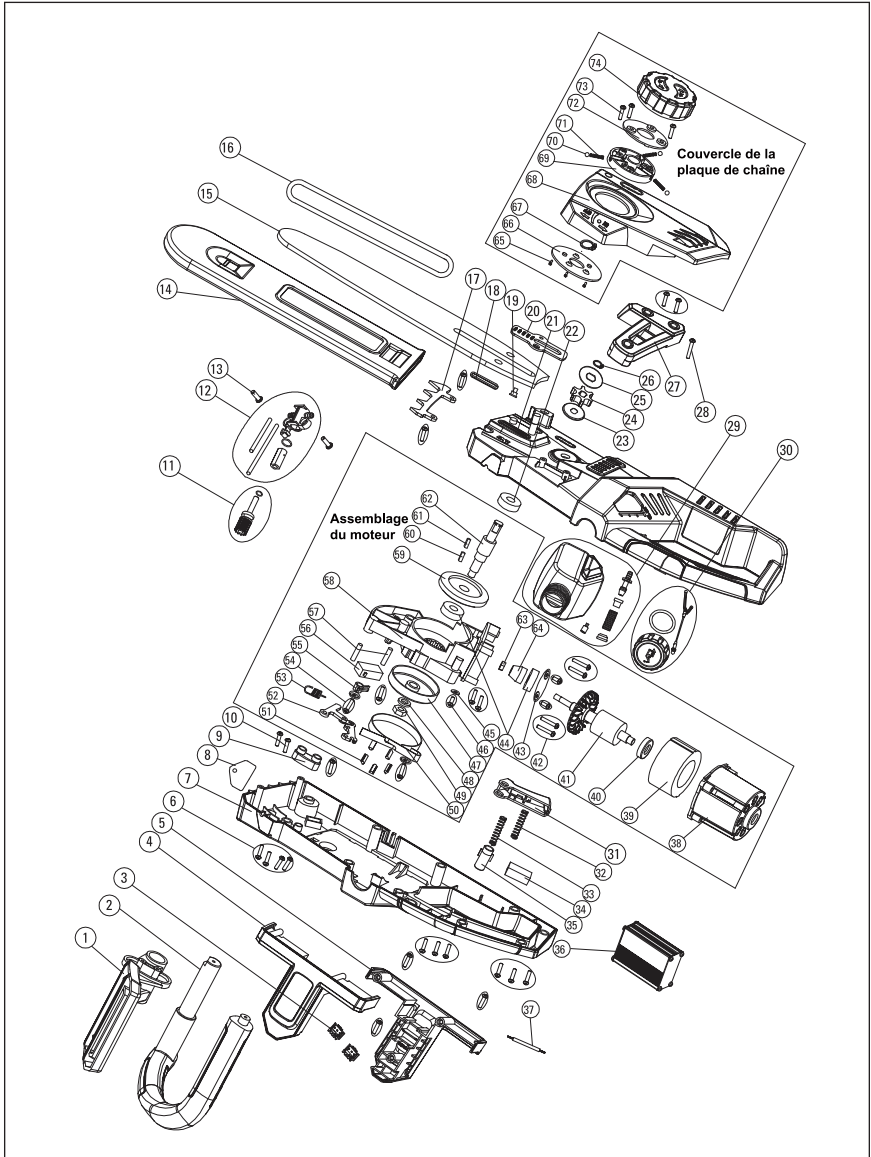
Avant chaque nettoyage, arrêter l'outil et retirer la batterie. Ne jamais immerger dans l'eau ou d'autres liquides pour le nettoyage. Garder la scie à chaîne dans un endroit sec et sécuritaire et hors de la portée des enfants.

### 4. Renseignements sur la protection de l'environnement et l'élimination



Lorsque l'outil devient inutilisable, assurez-vous de l'éliminer adéquatement. Ne jetez pas l'outil dans les ordures ménagères, apportez-le plutôt dans un point de collecte d'appareils électriques visant à protéger l'environnement. Votre administration locale vous renseignera avec plaisir sur les adresses et les heures d'ouverture.

## VUE ÉCLATÉE



## LISTE DES PIÈCES

**⚠ AVERTISSEMENT :** Lors de réparation ou d'entretien, n'utiliser que des pièces de rechange d'origine. L'utilisation de toute autre pièce pourrait créer une situation dangereuse ou causer des dommages à la scie à chaîne sans balai.

Toute tentative de réparation ou de remplacement de pièces électriques sur cette scie à chaîne sans balai peut entraîner un risque pour la sécurité, sauf si l'opération est effectuée par un technicien qualifié. Pour obtenir plus de renseignements, appelez sans frais le service d'assistance téléphonique au 1 866 349-8665 – du lundi au vendredi, de 9 h à 17 h (heure normale de l'Est).

Pour commander, toujours utiliser le NUMÉRO DE PIÈCE et non le numéro de clé.

N° de clé	N° de pièce	Nom de la pièce	Quantité
1	8053-22910201	Protège-main	1
2	8094-22910101	Prise avant	1
3	8049-18920101	Bloc de jonction	2
4	8039-18920101	Cadre supérieur de la batterie	1
5	8039-18920201	Cadre inférieur de la batterie	1
6	8SBAQA04-16	Vis	18
7	8001-22940101	Boîtier de gauche	1
8	8113-22910401	Étiquette d'indication	1
9	8072-141003	Verrou du bouton de frein	1
10	8SBAQA04-16	Vis	2
11	8160-940002	Assemblage du noyau de pompage d'huile	1
11-1	8146-940002	Noyau de pompage d'huile	1
11-2	8052-900003	Dent de la pompe à huile	1
11-3	8138-940005	Goupille de pompe à huile	1
11-4	8025-900003	Joint torique	1
12	8160-22910101	Assemblage de la coque de pompe à huile	1
12-1	8146-141001	Coque de pompe à huile	1
12-2	8023-900003	Manchon de pompe à huile	1
12-3	8028-900001	Rondelle en caoutchouc	1
12-4	8038-920002	Conduite d'huile	1
12-5	8038-22910101	Conduite d'huile	1
13	8SBAQA04-12	Vis	2
14	8023-900004	Protecteur	1
15	144MLEA041	Plaque de chaîne	1
16	90PX052X	Chaîne de la scie	1
17	8155-229101	Contrôle des rebonds	1
18	8025-900004	Anneau en caoutchouc	1
19	8009-401001	Rivet	1
20	8053-401004	Plaque de réglage	1
21	8002-22940101	Boîtier de droite	1



N° de clé	N° de pièce	Nom de la pièce	Quantité
22	8DB-600002	Roulement	1
23	8069-900001	Couvercle antipoussière	1
24	8155-950001	Pignon	1
25	8030-141003	Rondelle 2	1
26	8CC-10	Ressort de retenue	1
27	8039-22910401	Support de la prise avant	16
28	8SBAQA04-20	Vis	4
29	8160-19910201	Assemblage du réservoir d'huile	1
29-1	8147-22910101	Réservoir d'huile	1
29-2	3122920101148001	Buse en caoutchouc du réservoir d'huile	1
29-3	8148-900001	Buse du réservoir d'huile	1
29-4	8025-900001	Joint d'étanchéité	1
29-5	8060-900005	Ressort	2
29-6	8081-900001	Bloc de filtre	1
30	8160-131001	Assemblage du couvercle du réservoir d'huile	24
30-1	8069-131001	Couvercle du réservoir d'huile	1
30-2	8025-900002	Joint torique	1
30-3	3122920101161001	Chaîne du couvercle du réservoir d'huile	1
31	8157-22910101	Interrupteur	1
32	8060-22710301	Ressort	1
33	8060-22910101	Ressort 1	1
34	8032-227101	Micro-interrupteur	1
35	8058-22910201	Module d'alimentation	1
36	8092-01910101	Module d'alimentation	1
37	8027-17820101	Fil intérieur 1	1

<b>ASSEMBLAGE DU MOTEUR</b>			
N° de clé	N° de pièce	Nom de la pièce	Quantité
38	8049-22940101	Assise du moteur	1
39	8005-22940101	Stator	1
40	8DB-60802	Roulement	1
41	8013-22940101	Rotor	1
42	8SBABC04-25	Vis	4
43	8030-900003	Rondelle 3	4
44	8DB-600002	Roulement	2
45	8030-920001	Rondelle	1
46	8SBAQA04-12	Vis	3
47	8031-401001	Roue de frein	1
48	8WSB-08	Ressort	1
49	8NAB-08	Écrou	1
50	8047-141001	Bande de frein	1

N° de clé	N° de pièce	Nom de la pièce	Quantité
51	8156-900002	Bakélite	5
52	8050-141001	Charnière	1
53	8060-960002	Ressort de tension	1
54	8SBABC04-16	Vis	5
55	8072-22910101	Verrou de bouton	1
56	8032-227101	Micro-interrupteur	1
57	8138-900003	Goupille	2
58	8039-229101	Bâti du moteur	1
59	8052-22910201	Engrenage principal	1
60	8077-22910101	Clé plate	1
61	8077-22910201	Clé plate	1
62	8020-22910101	Arbre de sortie	1
63	8NDD-06	Écrou d'autoblocage	1
64	8052-22910101	Pignon	1

ASSEMBLAGE DU COUVERCLE DE LA PLAQUE DE CHAÎNE			
N° de clé	N° de pièce	Nom de la pièce	Quantité
65	8SEADA04-12	Vis	3
66	8053-900002	Plaque filetée	1
67	8CC-14	Ressort de retenue	1
68	8069-22910101	Couvercle de la plaque de chaîne	1
69	8058-401001	Bouton rotatif 1	1
70	8128-401001	Roulement en acier	3
71	8060-401001	Ressort	3
72	8053-401001	Plaque de bouton rotatif	1
73	8SBAQA04-8	Vis	3
74	8058-22910101	Bouton rotatif	1

## **GARANTIE**

### **GARANTIE DE LA SCIE À CHÂÎNE SANS BALAI RADLEY DE 40 V MAX.**

Si cet outil Radley fait défaut en raison d'un vice matériel ou de fabrication dans les trois ans suivant la date d'achat, retournez-le à tout magasin Home Hardware avec la facture d'origine aux fins d'échange. Cette garantie ne couvre pas les pièces consommables, y compris notamment les lames, les brosses, les courroies, les ampoules ou les batteries. Cette garantie couvre les vices matériels ou de fabrication seulement. Elle ne couvre pas l'usure normale, la défaillance en raison d'une utilisation abusive, ou les défauts causés par une utilisation imprudente ou inappropriée. Cette garantie ne s'applique pas à l'utilisation de ce produit Radley dans des buts commerciaux ou de location.

# 40 V max\* Scie à chaîne

Oregon® avec  
guide-chaîne de 14 po



Technologie de moteur  
sans balai

Comprend 2 batteries  
et 1 chargeur

Garantie  
limitée de 3 ans



## Radley®

**UNE EXCLUSIVITÉ HOME HARDWARE**

Pour en savoir plus à propos de la gamme d'outils électriques de Radley,  
visitez [homehardware.ca](http://homehardware.ca) ou le magasin Home Hardware le plus près.

MADE IN CHINA / FABRIQUÉ EN CHINE  
HOME HARDWARE STORES LIMITED  
ST. JACOBS, ONTARIO N0B 2N0  
ORDER ONLINE / COMMANDE EN LIGNE  
[homehardware.ca](http://homehardware.ca)

© 06 / 2020 Home Hardware Stores Limited



5240-044